

OBLIGACIONES ANÁLISIS DE CUATRO FACTORES

Los beneficiarios de asistencia financiera federal tienen la obligación de reducir las barreras idiomáticas que pueden impedir el acceso significativo de las personas con LEP a servicios gubernamentales importantes (como resultado de la Orden Ejecutiva 13166, el gobierno federal tiene las mismas obligaciones). El punto de partida es una evaluación individualizada que sopesa los cuatro factores siguientes:

1. La cantidad o proporción de personas con LEP que tienen derecho a ser servidos o que probablemente serían encontradas por el programa o cesionario/beneficiario;
2. La frecuencia con que los individuos con LEP entran en contacto con el programa;
3. La naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio prestado por el programa a la vida de las personas; y
4. Los recursos disponibles para el cesionario/beneficiario, así como los costos.

Elementos de una política eficaz de LEP

- Identificar a las personas con LEP que necesitan asistencia con idiomas
- Identificar maneras en las que se proveerá la asistencia de idiomas
- Entrenar al personal
- Dar aviso a las personas con LEP
- Supervisar y actualizar la política

Servicios de asistencia con idiomas

- Servicios de interpretación oral
- Personal bilingüe
- Servicios de interpretación telefónica
- Servicios de idiomas por escrito
- Voluntarios de la comunidad

*Departamento de Trabajo y Desarrollo Laboral
Sección de Derechos Civiles, Diversidad y
Asistencia con el Cumplimiento:*

Tennessee Department of Labor and Workforce Development

Civil Rights, Diversity and
Compliance Assistance Section
710 James Robertson Parkway, 8th floor
Nashville, Tennessee 37243
(615) 741-8805 or (615) 253-1331
www.tennessee.gov/labor-wfd

Los individuos con problemas del oído pueden llamar a la línea TDD del Departamento de Trabajo y Desarrollo Laboral de Tennessee al
(615) 532-2879

Departamento de Justicia de los Estados Unidos

*División de Derechos Civiles
Sección de Coordinación y Revisión:*

U.S. Department of Justice

Civil Rights Division
Coordination and Review Section_NYA
950 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20530
www.usdoj.gov/crt/cor

Línea directa del Título VI

1-888-TITLE-06 (1-888-848-5306)
(Voz/TDD)

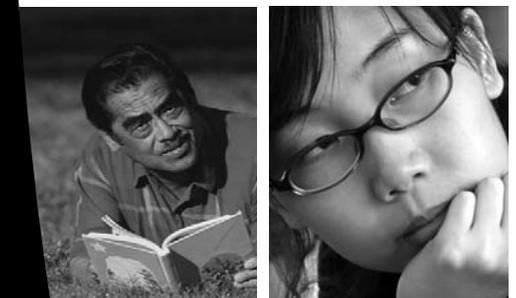
El Departamento de Trabajo y Desarrollo Laboral de Tennessee es un empleador/programa que ofrece igualdad de oportunidades; a solicitud, se dispone de asistencia y servicios para personas con discapacidades.



Autorización número 337422 del Departamento de Trabajo y Desarrollo Laboral de Tennessee; abril 2006; 2,500 ejemplares. Este documento público se multiplicó a un costo de \$0.12 por ejemplar.

Competencia limitada en el inglés LEP

Ratificación del acceso y cumplimiento de las personas con LEP en los programas federales y con asistencia federal



Prestación de servicios a todas las personas, sin importar su raza, color o nacionalidad de origen

¿Quiénes son las personas con competencia limitada en el inglés?

Aquellas personas que no hablan inglés como su idioma principal y que tienen capacidad limitada para leer, hablar, escribir o entender el inglés pueden tener competencia limitada en el inglés, o "LEP" (por las siglas del inglés Limited English a asistencia de lenguaje en lo que respecta a un tipo de servicio, prestación o encuentro particular.

¿Quiénes deben cumplir y quiénes podrían estar en infracción?

- ❑ El gobierno federal y quienes reciben asistencia del gobierno federal deben tomar medidas razonables para asegurar que las personas con LEP tengan acceso significativo a los programas, servicios e información que dichas entidades proveen.
- ❑ Todos los programas y operaciones de las entidades que reciben asistencia del gobierno federal (es decir, beneficiarios) deben cumplir con este requerimiento, incluyendo:
 - Agencias estatales
 - Agencias locales
 - Entidades privadas y sin fines de lucro
- ❑ También deben cumplir los sub-destinatarios (entidades que reciben fondos federales de uno de los receptores listados arriba). Esto es verdad, incluso si sólo una parte del beneficiario recibe la asistencia federal.

Ejemplo: El Departamento de Justicia provee asistencia a un departamento correccional estatal para mejorar las instalaciones de cierta prisión. Todas las operaciones del departamento correccional estatal en su conjunto están cubiertas, no sólo dicha prisión específica.
- ❑ Además deben cumplir todos los programas y operaciones del gobierno federal.

AUTORIDAD LEGAL

Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964

El título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 es la ley federal que protege a los individuos contra la discriminación basada en su raza, color o nacionalidad de origen en programas que reciben asistencia financiera Federal:

"A ninguna persona en los Estados Unidos se le excluirá de participar, se le negarán las prestaciones ni se le someterá a discriminación bajo ninguno de los programas o actividades que reciben asistencia financiera federal, debido a su raza, color o nacionalidad de origen." 42 U.S.C 2000d.

La Suprema Corte de los Estados Unidos, en *Lau contra Nichols* (1974), estableció que un tipo de discriminación por nacionalidad de origen es la discriminación con base en la incapacidad de una persona para hablar, leer, escribir o entender el inglés.

Orden Ejecutiva 13166 del Gobierno Federal

En agosto del 2000 se emitió esta orden para "mejorar el acceso a los servicios para las personas con competencia limitada en el inglés", ordenando a las agencias federales que:

- Publicaran guías sobre cómo sus beneficiarios pueden proveer acceso a personas con LEP;
- Mejorar el acceso en diversos idiomas a sus propios programas; y
- Romper las barreras de idioma implementando normas consistentes de asistencia idiomática a través de las agencias federales y entre todos los beneficiarios de asistencia financiera federal.

La orden cubre todos los programas y actividades federales y con asistencia federal.

Regla de inglés como único idioma a hablar

Una regla que requiere que los empleados en todo momento sólo hablen inglés en el trabajo podría violar el Título VII, a menos que el empleador demuestre que esto es necesario para la operación del negocio. Si el empleador cree que la regla de sólo inglés es indispensable para fines del negocio, se le debe indicar a los empleados cuándo deben hablar inglés y cuáles serán las consecuencias de violar la regla. Cualquier decisión de empleo negativa basada en la violación de la regla de sólo inglés será considerada como evidencia de discriminación si el empleador no ha informado a los empleados sobre dicha regla.

Acento

El empleador debe demostrar una razón legítima no discriminatoria para negar una oportunidad de empleo a causa del acento o manera de hablar del individuo. Las investigaciones se enfocarán en las calificaciones de la persona y en si su acento o manera de hablar tiene un efecto perjudicial sobre su desempeño en el trabajo. El requerir que los empleados o solicitantes hablen inglés con soltura podría ser una violación del Título VII si la regla se adopta para excluir a los individuos de cierta nacionalidad de origen en particular, sin estar relacionada con el desempeño en el trabajo.

Hostigamiento

El hostigamiento con base en nacionalidad de origen es una violación del Título VII. Los comentarios racistas y demás conducta verbal o física debido a la nacionalidad de origen de un individuo constituyen hostigamiento si crean un medio ambiente de trabajo intimidante, hostil u ofensivo, interfieren de manera irrazonable en el desempeño de trabajo o afectan negativamente las oportunidades de empleo del individuo.

Los empleadores tienen la responsabilidad de mantener un lugar de trabajo libre de hostigamiento debido a nacionalidad de origen. Los empleadores podrían ser responsables de cualquier hostigamiento en el trabajo perpetrado por sus agentes.